

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 141 (2015)  
**Heft:** 3: Une coque gonflée

**Buchbesprechung:** Livres

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

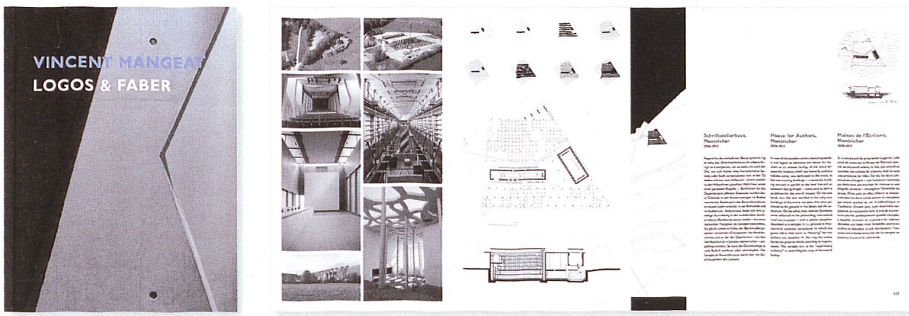
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LOGOS & FABER

L'éloge de Pierre Frey au dernier ouvrage de Vincent Mangeat



Les librairies regorgent de livres d'architecture. Beaucoup méritent d'exister, rares sont ceux qui se font une place originale. Dans le sous-ensemble des monographies d'architectes ou d'agences, on trouve une masse d'ouvrages de commande, pour lesquels s'empresse une armée de critiques aussi affamés que complaisants. Le rayon des livres d'architectes sur eux-mêmes, souvent financés par les entreprises qu'ils font travailler présente un profil spécialement pathétique. Il y a des exceptions bien sûr, lorsque la matière elle-même «mérite le détour». C'est dire que j'ai commencé par être embarrassé du cadeau que me fit Vincent Mangeat de son *Logos & Faber*, je me devais à la fois d'honorer notre amitié et de respecter ma vigilance critique. En me plongeant véritablement dans la matière, la mission est devenue soudain à la fois simple, directe et sincère. Je goûtai peu les quelques textes de Léo Biétry que j'appelle «traducteur», j'admire absolument le travail de l'éditeur Heinz Wirz et j'estime hautement les talents de projeteur et de pédagogue de Mangeat. Je lui adressai par conséquent les lignes suivantes :

«Vincent, dessine-moi une maison, ces dernières heures, je ne te dirai pas combien, je viens de les passer essentiellement avec ton livre. Bien que du temps se soit écoulé depuis que je l'ai reçu, cadeau dont je te remercie, que je l'ai donc ouvert, une fois, deux fois, plusieurs fois, qu'il a eu ainsi l'occasion de s'aérer, ce livre c'est d'abord un parfum qui l'identifie entre tous. Celui d'une bonne encre et d'un bon papier. Un parfum que l'on choisit de retrouver, voilà pour le nez, voilà pour les mains.

Le soin mis à la fabrication et à la mise en scène de ce livre est un enchantement, il se déploie, l'image est disponible, en regard, littéralement, du texte; c'est vraiment une perception délicieuse, voilà pour les yeux.

Je connaissais une partie du propos, inaugural, d'honneur, etc. J'avais pris connaissance des allégeances, des références et j'en voyais bien la portée. Mangeat, architecte

tessinois, «hors sol» en quelque sorte. C'est confirmé, pour l'essentiel, voilà pour l'esprit.

Au fil des pages, la lecture différencie quelque peu l'impression; au fil des phrases de ton traducteur, j'ai perdu le mien, et n'ai pas cherché à le retrouver. Dans trop d'eau, je n'ai pas pied et les marins, par superstition ne savent pas nager.

De projet en projet je me suis réjoui; sincèrement et souvent. Par-dessus tout, j'ai adoré le hangar du voisin. C'est Mangeat dans sa plus simple expression, ce qu'il faut d'architecture, nécessaire et suffisant. Le budget qu'autorise l'économie agricole contraint, contient. C'est parfait.

J'ai beaucoup aimé la «maison des morts», ironiquement pour une part, tant elle évoque le projet d'un certain suisse pour un hôpital à Venise, conduit en quelque sorte à son ultime fin. L'articulation brillante des volumes et des niveaux de la maison Baud convainc absolument et j'ai pris plaisir à me penser vivant dans diverses maisons individuelles que tu as imaginées, heureux ceux qui peuvent écrire: «rien n'est à y faire autour, puisque tout se trouve à bord.»

On peut dire ça de cet ouvrage, sur lequel j'ai déjà trop glusé.

Je t'embrasse.

Pierre, 22 janvier 15.»

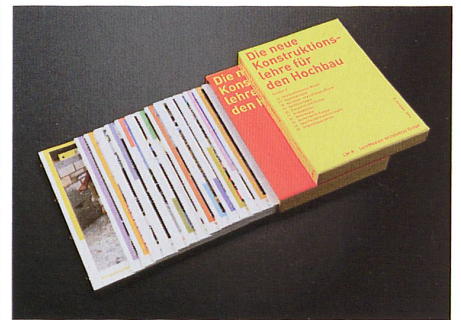
Pierre Frey, historien de l'art

### LOGOS & FABER

Vincent Mangeat  
Editions Quart, 2014 / CHF 118.-

## NOUVEAU COURS DE CONSTRUCTION POUR LES PROFESSIONNELS DU BÂTIMENT

Un outil pédagogique qui pourrait bien devenir un ouvrage de référence.



Le *Nouveau cours de construction pour les professionnels du bâtiment*, dont la 3<sup>e</sup> édition est parue en août dernier, est un ouvrage de base initialement conçu pour la formation des dessinateurs orientation architecture. Il est cependant aussi utilisé pour celle des dessinateurs orientation génie civil, des directeurs de travaux et des gérants d'immeubles.

Vingt-cinq fascicules thématiques – dont neuf sont disponibles en français – traitent des méthodes de construction actuelles de manière approfondie. Des illustrations issues de la pratique et des textes simples, clairs et concis décrivent les principaux éléments de construction, des fondations aux toitures, en passant par les installations techniques. L'ouvrage présente des détails constructifs, décrit les modes d'exécution qui ont fait leurs preuves et explique les avantages et inconvénients des diverses techniques. La collection, qui commence par «Une maison voit le jour» et se termine par «Aménagement des abords», propose aussi une approche globale des processus de réalisation.

A noter que l'ouvrage n'est pas structuré selon le Code des frais de construction, mais d'après des principes méthodologiques et didactiques. Tous les fascicules possèdent une structure et une présentation similaires, ce qui permet de s'y retrouver facilement. Certains thèmes sont approfondis dans la partie «Plus», qui ne fait pas l'objet des examens de fin d'apprentissage, mais permet d'aller plus loin. Le lecteur peut ainsi se faire une idée à la fois synthétique et complète de la construction dans le domaine du bâtiment. Dans ce sens, le cours est susceptible de devenir un véritable ouvrage de référence, dans lequel les entreprises, les maîtres d'ouvrage et les propriétaires trouveront, eux aussi, une précieuse source d'informations.

Clementine Hegner-van Rooden, ing. civ. dipl. EPFZ.  
Traduit de l'allemand par Léo Biétry

### NOUVEAU COURS DE CONSTRUCTION POUR LES PROFESSIONNELS DU BÂTIMENT

LernMedien-Architektur GmbH, 3<sup>e</sup> édition, 2014 / CHF 310.-  
25 fascicules thématiques répartis dans deux boîtes  
(traduction partielle en français: 9 fascicules), [www.lm-a.ch](http://www.lm-a.ch)